



## TV 3030 Heat R

### HOT AIR VENTILATOR INSTRUCTION MANUAL

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

### HEISSLUFT-VENTILATOR BEDIENUNGSANLEITUNG

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

### TEPLOVZDUŠNÝ VENTILÁTOR NÁVOD K OBSLUZE

Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasně používání.

### SOOJAPUHUR KASUTUSJUHENÄ

See toode sobib kasutamiseks üksnes hästi isoleeritud kohtades ja üksikjuhtudel.

### ELEKTRIČNA GRIJALICA UPUTE ZA UPORABU

Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu.

### SILTA GAISA VENTILATORS ROKASGRĀMATA

Šis ražojums ir derīgs tikai izmantošanai telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai.

### KARŠTO ORO VENTILIATORIUS INSTRUKCIJŲ VADOVAS

Šis gaminys tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais.

### HŐLÉGFŰVŐ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!

### TERMOWENTYLATOR INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

### TEPLOVZDUŠNÝ VENTILÁTOR NÁVOD NA OBSLUHU

Tento výrobek je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

### VENTILATOR NA TOPEL ZRAK NAVODILA

Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo.

### KALORIFER UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Ova proizvod je primeren samo za dobro izolovane prostore i kratkotrajnu upotrebu.

### ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά.

■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne sadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročítajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms lierices pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno lierīcei. ■ Prieš naudodamies prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti ju naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsággi rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročítajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Pριν χρησιμοποίησής της συσκευής σας για πρώτη φορά, διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήστη πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία.

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Slovenčina

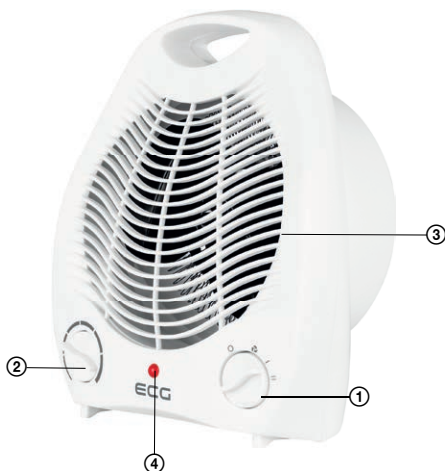
Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / DESCRIPCIÓN /  
DESCRIPTION / OPIS / DESCRIZIONE / APRAKSTS / APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK  
RÉSZEI / OPIS / POPIS / OPIS / OPIS / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**



### English

1. Function switch
2. Temperature control
3. Air vent cover
4. Power On

Before any manipulation with the device, always turn the thermostat control to minimum, switch the device off using the function switch and unplug it. You will limit risk of injury by electric shock.

### Deutsch

1. Funktionsschalter
2. Bedienschalter für die Gerätetemperatur
3. Abdeckgitter für den Luftaustritt
4. ON-Kontrollleuchte

Drehen Sie vor jeder Gerätebedienung den Thermostatbedienschalter auf den minimalen Wert. Den Funktionsschalter des Gerätes schalten Sie aus und nehmen das Gerät von der Stromversorgung. Sie schränken damit das Risiko eines Unfalles durch elektrischen Strom ein.

### Čeština

1. Přepínač funkce
2. Ovladač termostatu
3. Krycí mřížka výstupu vzduchu
4. Kontrolka zapnutí

Před jakoukoli manipulací s přístrojem vždy nejprve otočte ovladačem termostatu na minimální hodnotu, přepínačem funkce přístroj vypněte a odpojte od napájení. Omezíte tak riziko úrazu elektrickým proudem.

### Eesti keel

1. Funktsioonide lüliti
2. Temperatuuri reguleerimisnupp
3. Õhuava kate
4. Toide sees märgutuli

Enne seadme käsitlemist pöörake temperatuuri reguleerimisnupp minimaalsele tasemele, lülitage seade funktsioonide lüliti abil välja ning ühendage lahti toitejuhe. Sellega vähendate elektrilöögist põhjustatud vigastuse riski.

### Hrvatski/Bosanski

1. Odabir funkcije
2. Kontrola temperature
3. Pokrov ventilatora
4. Indikator rada

Prije bilo kakve manipulacije uređaja, uvijek isključite termostat na minimum, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Na taj način ćete umanjiti rizik električnog udara.

### Latviešu valoda

1. Funkciju slēdzis
2. Temperatūras vadība
3. Gaisa spraugu pārsegis
4. Ieslēgšana

Pirms jebkādu darbību veikšanas ar ierīci vienmēr pārslēdziet termostatu minimālajā līmenī, izslēdziet ierīci, izmantojot funkciju slēdzi, un atvienojiet no rozetes. Tādējādi jūs ierobežosit strāvas trieciena risku.

## Lietuvių kalba

1. Funkcijos perjungiklis
2. Temperatūros valdiklis
3. Oro angos dangtelis
4. Maitinimas įjn.

Prieš imdamiesi kokių nors su prietaisu susijusių veiksmų, visada nustatykite termostato valdiklį ties minimumu, išjunkite prietaisą funkcinio jungiklio bei atjunkite jį nuo elektros lizdo. Taip sumažinama gaisro ir susižalojimo elektros smūgiu rizika.

## Magyar

1. Funkció kapcsoló
2. Termosztát vezérlő
3. A levegő kimenet fedőrácsa
4. Bekapcsolás jelzőlámpa

A berendezés áthelyezése előtt először a termosztát vezérlőjét fordítsa minimális értékre, a funkció kapcsolóval kapcsolja ki a berendezést és kapcsolja ki a táplálásból. Csökkenteni így az áramütés veszélyét.

## Polski

1. Przełącznik funkcji
2. Pokrętko termostatu
3. Kratka wylotu powietrza
4. Kontrolka włączenia

Przed jakąkolwiek manipulacją urządzeniem należy najpierw obrócić sterownik termostatu do minimalnej wartości, wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika funkcji i odłączyć go od zasilania. Pozwoli to ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## Slovenčina

1. Prepínač funkcie
2. Ovládač termostatu
3. Krycia mriežka výstupu vzduchu
4. Kontrolka zapnutia

Pred akoukoľvek manipuláciou s prístrojom vždy najprv otočte ovládačom termostatu na minimálnu hodnotu, prepínačom funkcie prístroj vypnite a odpojte od napájania. Obmedzte tak riziko úrazu elektrickým prúdom.

## Slovenščina

1. Pretikalo funkcije
2. Upravljavec termostata
3. Zaščitna mrežica izhoda zraka
4. Kontrolna lučka vklopa

Pred vsakršnim rokovanjem z aparatom vedno najprej obrnite s pomočjo upravljavca termostat na miimalno vrednost, s pretikalom funkcije aparat ugasnite in izklopite iz el. napajanja. Tako boste omejili nevarnost udarca z električnim tokom.

## Srpski/Crnogorski

1. Selektor funkcija
2. Kontrola termostata
3. Poklopac sa mrežicom na ulazu za vazduh
4. Kontrolna lampica

Pre svake manipulacije uređajem, prvo termostat stavite na najmanju vrednost, a selektorom funkcija ga isključite i takođe ga isključite iz napajanja. Tako ćete smanjiti rizik od strujnog udara.

## Ελληνικά

1. Διακόπτης λειτουργιών
2. Χειρισμός θερμοκρασίας
3. Κάλυμμα αεραγωγού
4. Power On

Πριν από κάθε χειρισμό, πάντα να γυρίζετε τον θερμοστάτη στο ελάχιστο, να απενεργοποιείτε την συσκευή και να την αφαιρείτε από την τροφοδοσία.

# BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. A hőszugárzót ne használja talpak nélkül.
3. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke megsérült, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!
4. Óvja a készüléket víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
5. A hőszugárzót szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
6. Legyen nagyon körültekintő, amikor a hőszugárzót gyermekek közelében használja.

7. A hőszugárzót sima, egyenes és vízszintes felületre állítsa fel.
8. A hőszugárzót gyúlékony tárgyak vagy anyagok közelében (pl. függöny mellett) ne használja. A hőszugárzó közelében (0,9 m-en belül) található felületek a készülék használata közben felmelegedhetnek. A hőszugárzót úgy állítsa fel, hogy a megfelelő működéshez biztosított legyen a levegő szabad áramlása a készülék környezetében.
9. A hőszugárzót ne állítsa fel olyan szőnyegre, amelynek magas szálai vannak.
10. A hőszugárzót ne állítsa közvetlenül a fali konnektor elé vagy alá.
11. A hőszugárzót ne takarja le! A készülék esetleges túlmelegedése tüzet okozhat.
12. A hőszugárzót időkapcsolós konnektoron keresztül, vagy távolról kapcsolt áramkörhöz bekötve nem szabad az elektromos hálózathoz csatlakoztatni, mert a véletlenül bekapcsolt és esetleg letakart vagy rosszul elhelyezett hőszugárzó tüzet okozhat.
13. A hőszugárzót fürdőkád, zuhanyozó, vagy medence közvetlen közelében ne használja, illetve ne állítsa fel olyan helyre, ahonnan a hőszugárzó kádba, vagy vízzel teli más edénybe eshet!
14. Amennyiben a készülékből szokatlan szag vagy füst áramlik ki, akkor a készüléket azonnal kapcsolja ki, és készüléket vigye a márkaszervizbe ellenőrzésre.
15. A készüléket a hálózati vezeték kihúzásával ne kapcsolja ki. A hőszugárzót a készüléken található kapcsolóval kapcsolja le!
16. A hőszugárzó mozgatása előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból.
17. A hálózathoz csatlakoztatott hőszugárzót ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a hálózati vezetéknél fogva ne húzza ki a konnektorból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
18. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.

19. A hőszugárzót nem szabad olyan helyen használni, ahol a közelben benzin, festék, higítószer vagy más éghető folyadék, illetve a levegőben robbanásveszélyes gáz található.
  20. A hőszugárzó nyílásaiba az ujját, vagy bármilyen tárgyat bedugni tilos.
  21. A hőszugárzó nyílásait letakarni (pl. törülközővel) nem szabad, illetve a hőszugárzón ruhát szárítani is tilos.
  22. A hőszugárzót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
  23. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.
    - 3 évesnél kisebb gyerekeket nem szabad a készülék közelébe engedni, illetve csak akkor, ha biztosított az állandó szülői felügyelet.
    - A készüléket 3 és 8 év közötti gyerekek csak akkor kapcsolhatják be és ki, ha a készülék szabályszerűen össze van szerelve és megfelelő módon van telepítve, illetve ha a gyerekek tisztában vannak a készülék biztonságos használatával és a lehetséges veszélyekkel. A készüléket 3 és 8 év közötti gyerekek nem tisztíthatják, azon felhasználói karbantartást nem hajthatnak végre, illetve azt nem csatlakoztathatják az elektromos hálózathoz.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék bizonyos részei a használat során erősen felmelegednek, az érintésük égési sérülést okozhat. Legyen különösen figyelmes, ha a közelben gyerekek, testi és szellemi fogyatékos személyek tartózkodnak.

**Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!**

**FIGYELMEZTETÉS!** Ebben a fűtőtestben nincs termosztát, amely a helyiség hőmérséklete alapján szabályozná a fűtést. A fűtőtestet ne használja olyan helyiségekben, ahol olyan személyek tartózkodnak, akik veszély esetén önerőből nem tudják a helyiséget elhagyni. A fűtőtestet ilyen helyen csak állandó felügyelet mellett szabad használni.



**NE TAKARJA LE!**



**FIGYELEM! A tüzek megelőzése érdekében a készüléket tilos bármilyen tárggyal letakarni.**

### Elhelyezési követelmények

A meleg levegős ventilátort helyezze egyenes felületre, ami elégséges szabad teret biztosít a szellőztető nyílások megfelelő működéséhez. A berendezés és környező tárgyak között legyen legalább 90 cm-es távolság.

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A meleg levegős ventilátor a hőmérsékletszabályozási lehetőséggel bíró meleg levegős technológiát alkalmazza. A funkció kapcsoló forgatásával beállíthatja a kívánt teljesítmény szintet:

-  = kikapcsolva
-  = csak ventilátor
- I = alacsonyabb teljesítmény 1000 W
- II = magasabb teljesítmény 2000 W

A meleg levegős ventilátor bekapcsolása után világít a piros jelzőlámpa.

1. A termosztát vezérlőjét fordítsa az óra járásával egyező irányban maximumra.
2. Miután a helyiségben elérte a kívánt hőmérsékletet, fordítsa a termosztát vezérlőgombját az óra járásával ellentétes irányba, míg meghallja a termosztát kikapcsolását jelző kattantást. A meleg levegős ventilátor kikapcsol és a jelző kialszik.
3. A berendezés így tartja a beállított hőmérsékletet a helyiségben. Amint a helyiségben csökken a hőmérséklet, a meleg levegős ventilátor automatikusan bekapcsol és ha a helyiségben a beállított hőmérséklet van, ismét automatikusan kikapcsol.

### Biztonsági hőbiztosíték

1. A berendezés biztonsági hőbiztosítókkal is el van látva, amely túlhevülés esetén azt automatikusan kikapcsolja.
2. Túlhevülés esetén a meleg levegős ventilátort kapcsolja ki a funkció kapcsolóval, kapcsolja ki a táplálásból és hagyja legalább 10 percre hűlni. Ezután a berendezés ismét csatlakoztatható az aljzathoz és bekapcsolható.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt a bevezető vezetékét húzza ki az aljzataból és várja meg, míg a berendezés teljesen kihűl. Nedves ruhával tisztítsa meg a meleg levegős ventilátor külső felületét. Tisztításhoz ne használjon éles tárgyakat vagy súroló eszközöket, megsérülhetné a berendezés felületét.

A meleg levegős ventilátort csak akkor tárolja el, ha rendesen kikapcsolta, a hálózati aljzataból ki van húzva és tökéletesen kihűlt.

## MŰSZAKI ADATOK

Max. teljesítményfelvétel: 2000 W

3 beállítási fokozat

Funkciók hideg / meleg / forró levegő (1000 / 2000 W)

Folyamatosan szabályozható termosztát

Hőbiztosíték

Bekapcsolás jelzőizzója

Integrált fogantyú a könnyű hordozásért

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 2000 W

Zajsztint: 35 dB

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kifesztültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



Magyar	Hordozható hőszugárzó termékismertető adatlap		
Típus:	ECG TV 3030 Heat R		
Adat	Márka	Érték	Mértékegység
<b>Hőteljesítmény</b>			
Névleges hőteljesítmény	$P_{nom}$	2,0	kW
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	$P_{min}$	1,0	kW
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	2,0	kW
<b>Villamossegédenergia-fogyasztás</b>			
A névleges hőteljesítményen	$e_{l_{max}}$	nincs adat	kW
A minimális hőteljesítményen	$e_{l_{min}}$	nincs adat	kW
Készenléti üzemmódban	$e_{l_{sg}}$	nincs adat	kW
<b>Csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében: a hőbevitel típusa (egy lehetséges érték)</b>			
Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal			NEM
Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással			NEM
Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással			NEM
Ventilátorral segített hőleadás			NEM
<b>A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egy lehetséges érték)</b>			
Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül			NEM
Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül			NEM
Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás			IGEN
Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás			NEM
Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás			NEM
Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás			NEM
<b>Egyéb szabályozási lehetőségek (több lehetséges érték)</b>			
Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel			NEM
Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel			NEM
Távírányítóval			NEM
Adaptív bekapcsolás-szabályozással			NEM
Működési idő korlátozással			NEM
Feketegömb-érzékelővel			NEM

**HU**

K+B Progres, a.s.  
 U Expertu 91  
 250 69 Klíčany, Czech Rep. tel.: +420 272 122 111  
 e-mail: ECG@kbexpert.cz

# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
**09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

## Čeština

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-post: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

## Magyar

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Δημοκρατία της Τσεχίας  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvodač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiibákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Dovoza neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvodač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος.